

Sdělení ke zpracování osobních údajů

Vážení,

společnost Regata Čechy, a.s. (se svými závody Hotel Horizont, Hotel Port, Obchodní domy Regata a centrálou společnosti – dále jen „Regata Čechy“) si velmi váží Vaší důvěry a klade velký důraz na ochranu Vašich údajů, vč. údajů osobních. Při jejich zpracování společnost Regata Čechy postupuje zcela v souladu s příslušnými právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, dále jen „GDPR“.

Cílem tohoto sdělení je informovat o zpracování osobních údajů, ke kterému dochází v souvislosti s návštěvou webových stránek společnosti Regata Čechy (www.hotelhorizont.cz; www.hotelport.cz; www.odregata.cz; www.regata-cechy.cz), jakož i o některých dalších případech zpracování osobních údajů, kdy při činnostech společnosti Regata Čechy dochází ke zpracování osobních údajů dalších osob (například hostů v hotelu, novinářů apod.).

Zpracování osobních údajů z kontaktních formulářů

Odesláním dotazu prostřednictvím poptávkového formuláře

jsou sbírány i osobní údaje, které se nachází v zašifrovaném rozhraní a jedná se o následující údaje:

- datum a čas odeslání poptávkového formuláře;
- údaje z odeslaného poptávkového formuláře
- případný dotaz návštěvníka;

Zpracování těchto protokolových souborů bude provádět společnost Regata Čechy sama a prostřednictvím specializovaného zpracovatele, společnosti Breezy s.r.o. se sídlem Plzeňská 157/98, 150 00 Praha 5, IČ: 27733823 zapsané v obchodním rejstříku vedeném oddíl C, vložka 163153.

Zpracování osobních údajů pro zasílání newsletteru

V případě zájmu uživatele webových stránek o zasílání newsletteru a dalších reklamních sdělení, bude společnost Regata Čechy za těmito účely zpracovávat, na základě souhlasu, poskytnuté osobní údaje takového uživatele, a to vždy minimálně v rozsahu e-mailové adresy, jména a příjmení. „Obsah newsletteru a další reklamní sdělení mohou být personalizovány na základě poskytnutých údajů a dalších údajů pro personalizaci obsahu, které společnost Regata Čechy zjistí z chování uživatele na webových stránkách, případně newsletteru.

Osobní údaje uživatele začne společnost Regata Čechy zpracovávat až poté, co uživatele vyplní do příslušného formuláře pro objednávku zasílání newsletteru a dalších reklamních sdělení své údaje a následně zadání objednávky a svůj souhlas se zpracováním osobních údajů potvrdí odpovědí dle instrukce v doručené e-mailové zprávě. Nebude-li zadání objednávky potvrzeno, nebudou se vyplněné údaje nikde ukládat.

Poskytnuté osobní údaje jsou zpracovávány do doby odvolání uděleného souhlasu. Samotné zpracování poskytnutých osobních údajů bude provádět společnost Regata Čechy sama případně prostřednictvím specializovaného zpracovatele, společnosti SmartSelling a.s., se sídlem Netroufalky 797/5, Bohunice, 625 00 Brno, IČ: 29210372 zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 7559.

Souhlas s tímto zpracováním osobních údajů je zcela dobrovolný, a může být kdykoli odvolán, a to zasláním oznámení o odvolání souhlasu písemně na adresu sídla společnosti Regata Čechy (viz níže).

Udělený souhlas lze taktéž odvolat kliknutím na odkaz „Z odběru se můžete odhlásit“ v zaslaném newsletteru nebo reklamním sdělení.

Zpracování osobních údajů v souvislosti s koupí služeb online na webových stránkách společnosti

V případě nákupu služeb na webu závodu hotel Port či hotel Horizont www.hotelport.cz, www.hotelhorizont.cz bude společnost Regata Čechy zpracovávat osobní údaje zákazníka, a to v rozsahu jméno, příjmení, e-mailová adresa, telefonický kontakt a příp. adresa (nepovinný údaj).

Zpracování výše uvedených osobních údajů zákazníků bude společnost Regata Čechy provádět za účelem realizace uzavření kupní smlouvy, dále za účelem splnění povinností vyplývajících z platných právních předpisů, jakož i za účelem ochrany svých práv a právem chráněných zájmů spočívajících v prevenci případných soudních sporů vyplývajících z uzavřených kupních smluv.

Společnost Regata Čechy bude výše uvedené osobní údaje zákazníků zpracovávat po dobu 3 let od uzavření příslušné kupní smlouvy.

Zpracování osobních údajů zákazníků bude společnost Regata Čechy provádět sama a prostřednictvím specializovaného zpracovatele společností ComArr, spol. s r.o., se sídlem Tolarova 291, 533 51 Pardubice, IČ: 150 500 84 zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl C, vložka 449.

Zpracování osobních údajů v souvislosti s vyřizováním poptávek, dotazů souvisejících s ubytovacími službami na webových stránkách

V případě poptávky služeb na webu hotelu Port či hotelu Horizont www.hotelport.cz, www.hotelhorizont.cz prostřednictvím poptávkového formuláře či odesláním dotazu na příslušný email uvedený na daném webu bude společnost Regata Čechy zpracovávat osobní údaje potencionálního zákazníka, a to v rozsahu jméno, příjmení, e-mailová adresa, telefonický kontakt, příp. firma.

Po zpracování příslušné poptávky může společnost Regata Čechy výše zmíněné údaje použít dále pro své marketingové účely týkající se její nabídky ubytovacích služeb, a to ve svém oprávněném zájmu v souladu s recitálem č. 47 GDPR. V tomto případě má subjekt údajů právo na výmaz či být zapomenut, přičemž tyto požadavky může směřovat emailem na gdpr@regata-cechy.cz.

Zpracování poskytnutých osobních údajů bude provádět společnost Regata Čechy sama, případně prostřednictvím zpracovatele, společnosti SmartSelling a.s., se sídlem Netroufalky

797/5, Bohunice, 625 00 Brno, IČ: 29210372 zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 7559.

Zpracování osobních údajů v souvislosti s ubytovací službou

Osobní údaje zákazníků (jméno, příjmení, datum narození, číslo občanského průkazu či pasu,, bydliště, podpis), kteří uskuteční svůj pobyt v závodech společnosti Regata Čechy (jedná se o hotel Port a hotel Horizont), zpracovává společnost Regata Čechy na základě právního důvodu, který jí ukládá zákon. Jedná se tedy o zpracování nezbytné pro splnění právní povinnosti v souladu s čl. 6odstavec 1 písm. c) GDPR.

V této souvislosti společnost Regata Čechy uchovává jméno, příjmení a emailovou adresu svých zákazníků i za účelem ověření spokojenosti zákazníků či obchodní nabídky stejného charakteru, či služby, jež byla předmětem objednávky. Právním titulem tohoto zpracování e-mailových adres, jména, příjmení tak je ochrana oprávněných práv a zájmů společnosti Regata Čechy spočívající v zajištění zpětné vazby o průběhu pobytu od zákazníků a tím možnosti zlepšovat svoji nabídku a službyv souladu s recitálem č. 47 GDPR.

Zpětnou vazbu bude společnost Regata Čechy zjišťovat, a tím i zpracovávat e-mailové adresy zákazníků, tak, že na tyto e-mailové adresy bude, v souladu s výše uvedeným, zaslán dotazník ke spokojenosti s průběhem pobytu v hotelu Port a hotelu Horizont, tedy obchodní sdělení. Dotazník bude v souvislosti s příslušným nákupem služby zaslán zákazníkům jen jednou. Společnost Regata Čechy bude zpětnou vazbu a tím i zpracování e-mailových adres zákazníků provádět sama, příp. prostřednictvím smluvně zavázané třetí osoby.

Upozorňujeme, že výše uvedené druhy zpracování osobních údajů zahrnují profilování

Použití souborů cookie a analýza webových stránek

Za účelem zlepšení fungování svých webových stránek, vyhodnocení jejich návštěvnosti a za účelem optimalizace marketingových aktivit používá společnost Regata Čechy na svých webových stránkách cookie soubory. Cookie soubory jsou malé textové soubory, které jsou ukládány prostřednictvím prohlížeče lokálně v počítači, pomocí něhož je webová stránka zobrazena.

Cookie soubory neslouží a ani neumožňují osobní identifikaci uživatelů webové stránky. V případě, že uživatel webové stránky nesouhlasí se shromažďováním cookie souborů, může zabránit jejich shromažďování změnou nastavení svého prohlížeče, a to níže uvedeným způsobem.

Jaké cookies používáme?

1. Základní (nutné pro základní funkce stránky, ulehčující uživatelům pohyb, pamatování jazykové mutace, jsou povoleny vždy).
2. Analytické (shromažďování neosobních informací v Google Analytics).

Použití cookies můžete omezit nebo zablokovat v nastavení svého webového prohlížeče. Informace o nastavení konkrétního prohlížeče naleznete na uvedených adresách:

Internet Explorer: windows.microsoft.com

Google Chrome: support.google.com

Mozilla Firefox: support.mozilla.org

Opera: help.opera.com

Safari: support.apple.com

Prohlášení k užití Google Translate

Pokud je k překladu stránek použit překladač Google, řídí se jeho užití podmínkami Google Inc.: Viz <http://www.google.com/intl/cs/policies>.

Google Analytics a Google Adwords

K analýze webových stránek pomocí cookie souborů používá společnost Regata Čechy, a.s. službu Google Analytics, vyvinutou a provozovanou společností Google Inc., se sídlem Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA („Google“).

Google nebude přenesena data, vč. IP-adresy, spojovat s jinými daty. Prohlášení Google o ochraně osobních údajů je k nahlédnutí [zde](#).

Sběru cookie souborů a jejich analýze prostřednictvím služby Google Analytics může návštěvník webové stránky zabránit jednak změnou nastavení prohlížeče, jak je uvedeno výše, a dále pak i:

- kliknutím na následující [odkaz](#), čímž bude do počítače umístěn tzv. opt-out-cookie, který zamezí budoucímu ukládání údajů o návštěvě na webové stránce;
- instalací pluginu do prohlížeče dostupného [zde](#). Tento plugin funguje jen v příslušném prohlížeči na příslušném počítači a po instalaci nesmí být deaktivován nebo smazán, aby byla zachována deaktivace služby Google Analytics.

V rámci služby Google Analytics využívá společnost Regata Čechy, a.s. i související reklamní funkce poskytované Google, jako jsou přehledy zobrazení v reklamní síti Google, rozšířené reportování anonymních demografických dat (např. věk, pohlaví, zájmy) či zobrazování reklam v obsahové síti na základě zhlédnutých produktů (tzv. remarketing), vč. služby Google AdWords sloužící k personalizaci reklamy a zlepšení zacílení reklamy a tzv. remarketingu.

Další práva spojená s ochranou osobních údajů

Subjektům údajů, jejichž osobní údaje společnost Regata Čechy zpracovává, náleží při naplnění předpokladů stanovených právními předpisy následující práva spojená se zpracováním jejich osobních údajů:

- právo na přístup k osobním údajům spočívající v právu obdržet bezplatně na základě žádosti informace o tom, které jejich osobní údaje společnost Regata Čechy, a.s. zpracovává;
- právo na opravu jejich zpracovávaných osobních údajů;
- právo na výmaz jejich zpracovávaných osobních údajů;
- právo na omezení zpracování jejich osobních údajů;
- právo na přenositelnost osobních údajů;

- právo kdykoli odvolat udělený souhlas se zpracováním osobních údajů, pokud je souhlas právním základem pro příslušné zpracování osobních údajů (tj. pro zasílání newsletteru a dalších reklamních sdělení).

Subjekty údajů, jejichž osobní údaje společnost Regata Čechy, a.s. zpracovává, mají dále, při naplnění předpokladů stanovených právními předpisy, právo vznést námitku proti zpracování jejich osobních údajů, pokud právním základem zpracování jsou oprávněné zájmy společnosti Regata Čechy. Zpracovávají-li se osobní údaje pro účely přímého marketingu, má subjekt údajů právo vznést kdykoliv proti tomuto zpracování námitku.

Výše uvedená práva mohou subjekty údajů, jejichž osobní údaje společnost Regata Čechy zpracovává, uplatnit písemně či e-mailem u společnosti Regata Čechy jakožto správce osobních údajů, a to prostřednictvím níže uvedených kontaktů.

Správce osobních údajů zpracovávaných dle tohoto Sdělení ke zpracování osobních údajů je společnost:

Regata Čechy, a.s.

IČ: 26154200

sídlo: Praha 6, Čílova 304/9 PSČ 162 00

Zápis v OR: vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 6376

nebo prostřednictvím speciální e-mailové adresy: gdpr@regata-cechy.cz

Toto Sdělení ke zpracování osobních údajů je platné a účinné od 25. 5. 2018.

NOTICE ON PERSONAL DATA PROCESSING

To whom it may concern,

Regata Čechy, a.s. (and its operations Horizont Hotel, Port Hotel, Regata Department Stores and the company headquarters - hereinafter "Regata Čechy") greatly values your trust and attaches great importance to the protection of your data, including personal data. In their processing, Regata Čechy proceeds fully in compliance with the respective legal regulations concerning personal data protection, in particular with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter the "GDPR").

The aim of this notice is to inform about the personal data processing which is carried out in connection to visiting the websites of Regata Čechy (www.hotelhorizont.cz; www.hotelport.cz; www.odregata.cz; www.regata-cechy.cz), and about certain other cases of personal data processing, when the personal data of other persons (e.g. hotel guests, journalists, etc.) is performed during the activities of Regata Čechy.

Processing personal data from contact forms

By sending an inquiry via the request form,

personal data found in the encrypted interface are also collected; this refers to the following data:

- date and time of sending the request form;
- data from the sent request form;
- inquirer's potential question;

The processing of these protocol files will be performed by Regata Čechy itself and through the specialised processor Breezy s.r.o., registered office at Plzeňská 157/98, 150 00 Prague 5, Company ID No. 27733823, entered in the commercial register in Section C, File 163153.

Personal data processing for sending newsletters

If the website user is interested in the sending of newsletters and other advertising messages, Regata Čechy will process the provided personal data of such user, based on their consent, always minimally in the scope of the e-mail address, name and surname. The content of the newsletter and other advertising messages may be personalised based on the provided data and other data for content personalisation, which Regata Čechy determines from the user's behaviour on the website or newsletter.

Regata Čechy will start processing the user's personal data only after the user completes their data in the respective form to subscribe to the newsletter and other advertising messages and subsequently enter the order and confirms their consent to personal data processing by replying according to the instructions in the delivered e-mail message. If entry of the order is not confirmed, the completed data will not be stored anywhere.

The provided personal data are processed until the granted consent is revoked. Regata Čechy will process the provided personal data itself, or through the specialised processor

SmartSelling a.s., registered office at Netroufalky 797/5, Bohunice, 625 00 Brno, Company ID No. 29210372, incorporated in the commercial register administered by the Regional Court in Brno, Section B, File 7559.

Consent to this processing of personal data is entirely voluntary, and may be revoked at any time by sending a notice on the revocation of consent in writing to the registered office address of Regata Čechy (see below). The granted consent may also be revoked by clicking on the link “You can unsubscribe” in the sent newsletter or advertising message.

Personal data processing in connection to the purchase of services online on the company’s website

In the case of a purchase on the website of Port Hotel or Horizont Hotel www.hotelport.cz, www.hotelhorizont.cz, Regata Čechy will process the customer’s personal data in the scope of their name, surname, e-mail address, telephone number and address (optional data). Regata Čechy will process the aforementioned personal data for the purpose of concluding the purchase contract, and also for the purpose of fulfilling the obligations arising from the valid legal regulations, and in order to protect its rights and lawfully protected interests consisting of preventing potential court disputes arising from the concluded purchase contracts.

Regata Čechy will process the aforementioned data of customers for a period of 3 years from concluding the respective purchase contract.

Regata Čechy will process the personal data of customers itself, and through the specialised processor ComArr, spol. s r.o., registered office at Tolarova 291, 533 51 Pardubice, Company ID No. 150 500 84, incorporated in the commercial register kept by the Regional Court in Hradec Králové, Section C, File 449.

Personal data processing in connection to handling requests, inquiries related to accommodation services on the website

In the case of requesting services on the website of Port Hotel or Horizont Hotel www.hotelport.cz, www.hotelhorizont.cz via the request form or by sending an inquiry to the respective e-mail shown in the given website, Regata Čechy will process the personal data of the potential customer, in the scope of their name, surname, e-mail address, telephone number and commercial name (if applicable).

After processing the respective request, Regata Čechy may use the aforementioned data for its marketing purposes concerning the offer of accommodation service, within its legitimate interest in accordance with recital No. 47 of the GDPR. In this case, the data subject has the right to erasure or to be forgotten, whereas these requests may be directed via e-mail to gdpr@regata-cechy.cz.

Regata Čechy will process the provided personal data itself, or through the specialised processor SmartSelling a.s., registered office at Netroufalky 797/5, Bohunice, 625 00 Brno, Company ID No. 29210372, incorporated in the commercial register administered by the Regional Court in Brno, Section B, File 7559.

Personal data processing in connection to accommodation services

Regata Čechy processes the personal data of customers (name, surname, date of birth, ID card or passport number, address, signature) who stay at the Regata Čechy operations (namely Port Hotel and Horizont Hotel) based on the legal grounds imposed by the law. This refers to the processing required to fulfil the legal obligation pursuant to Art. 6(1)(c) of the GDPR.

In this connection, Regata Čechy stores the name, surname and e-mail address of its customers in order to verify customer satisfaction or send commercial offers of the same character, or the service which was the subject of the order. The legal grounds for such processing of e-mail addresses, names and surnames is the protection of the legitimate rights and interests of Regata Čechy consisting of obtaining feedback about the customers' stay and thus enabling the improvement of its offer and services in accordance with recital No. 47 of the GDPR.

Regata Čechy will obtain feedback, and thereby processes the customers' e-mail addresses by sending, in accordance with the foregoing, a questionnaire to these e-mail addresses about satisfaction with the stay at Port Hotel and Horizont Hotel, meaning a commercial message. The questionnaire related to the respective service purchase will only be sent to customers once. Regata Čechy will conduct the feedback and thus process the e-mail addresses of customers itself, or through contractually bound third parties.

Use of cookies and website analysis

In order to improve the functioning of our website, evaluation of its visitation rate and to optimise marketing activities, Regata Čechy uses cookies on its websites. Cookies are small text files which are saved locally via the browser in the computer through which the website is displayed. Cookies do not serve for and do not enable the personal identification of website users. If the website user does not agree to the collection of cookies, they may prevent the collection thereof via their browser settings, as described below.

Please note that the aforementioned types of personal data processing include profiling.

Which cookies do we use?

1. Basic (required for basic functioning of the page, facilitate navigation for users, remember language versions, always allowed).
2. Analytic (collection of non-personal information in Google Analytics).

The use of cookies can be restricted or blocked in the web browser settings. Information about the setting of specific browsers is available at the following links:

- Internet Explorer: windows.microsoft.com
- Google Chrome: support.google.com

- Mozilla Firefox: support.mozilla.org
- Opera: help.opera.com
- Safari: support.apple.com

Declaration on use of Google Translate

If Google translator is used to translate the website, its use is governed by the conditions of Google Inc.: See <http://www.google.com/intl/cs/policies>.

Google Analytics and Google AdWords

To analyse the websites using cookies, Regata Čechy, a.s. uses the Google Analytics service developed and operated by Google Inc., registered office at Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA ("Google").

Google will not associate the transferred data incl. the IP address with other data. Google's declaration on personal data protection may be viewed [here](#).

The visitor to the website can restrict the collection of cookies and their analysis via Google Analytics either by changing the browser settings as indicated above or by:

- clicking on the following [link](#), whereby an opt-out-cookie will be placed in the computer, which will limit the future storing of information about the visit to the website;
- installation of a plug-in into the browser, available [here](#). This plug-in works only in the respective browser on the respective computer, and after installation cannot be deactivated or deleted in order to preserve the deactivation of Google Analytics.

Within the framework of the Google Analytics service, Regata Čechy, a.s. also uses the related advertising functions provided by Google, such as view reports in Google advertising networks, extended reporting of anonymous demographic data (e.g. age, sex, interests) or the displaying of advertising in the content network based on viewed products ("remarketing"), incl. Google AdWords services which serve to personalise advertising and improve advertising reach, and remarketing.

Other rights related to personal data protection

The data subjects whose personal data are processed by Regata Čechy are entitled, upon fulfilment of the conditions stipulated by legal regulations, to the following rights related to the processing of their personal data:

- right to access personal data consisting of the right to receive information about which personal data Regata Čechy processes based on a request and free of charge;
- right to rectification of their processed personal data;
- right to erasure of their processed personal data;
- right to restriction of processing of their personal data;
- right to personal data portability;

- right to revoke the granted consent to process personal data, if consent constitutes the legal grounds for the respective personal data processing (i.e. for sending the newsletter and other advertising messages).

Data subjects whose data are processed by Regata Čechy, a.s. also have, upon fulfilment of the conditions stipulated by legal regulations, the right to object to the processing of their personal data, if the legal grounds for processing are the legitimate interests of Regata Čechy. If personal data are processed for the purpose of direct marketing, the data subject has the right to object to this processing at any time.

The data subjects whose personal data are processed by Regata Čechy may apply the aforementioned rights in writing or via e-mail to Regata Čechy as the controller of the personal data, using the contact details below.

The controller of the personal data processed pursuant to this Notice on personal data processing is the company:

Regata Čechy, a.s.

Company ID Number: 26154200

Registered office: Prague 6, Čílova 304/9 post code 162 00

Entry in the CR: kept by the Municipal Court in Prague, Section B, File 6376

or

via the special e-mail address: gdpr@regata-cechy.cz

This Notice on personal data processing is valid and effective from 25 May 2018.